

YAR KO PARAG

Translation: "Yar ko parag boyin mernem" - "Darling, I will die for your slenderness"
 Music: Figures 1 & 2: 6/8, Figure 3 consists of 3 meas of respectively 5, 6 and 3 cnts
 Source: made by Tineke van Geel based on traditional steps
 Formation: mixed line, arms in 'low' W pos, little fingers interlocked, face ctr
 Introduction: slow vocal part
 Description: © Tineke van Geel

<u>meas</u>	<u>cnt</u>	<u>figure 1</u>
1	1-3 4-6	step sdw on R to R, turn body diag R cross L over R
2	1-3 4-6	step sdw on R to R, turn body diag L cross L behind R
3	1-3 4-6	step sdw on R to R, turn body diag R cross L over R
4	1-3 4-6	turn to face ctr, sway on R sway on L
5-8		repeat meas 1-4

		<u>figure 2</u>
1	1 2 3 4-6	step sdw on R to R cross L over R step sdw on R to R cross L behind R
2	1-3 4-6	sway on R sway on L
3-8		repeat meas 1-2 three times

		<u>figure 3</u>
1	1-3 4 5	small step sdw on R to R small step fwd on L step back on R
2	1-3 4 5 6	small step sdw on L to L small step fwd on R step back on L no action
3	1 2-3	bend L knee and close R beside L without weight stretch knees
4-6		repeat meas 1-3

Sequence

1, 2, 3
 1, 2, 3
 1, 2, 3
 1. 2. 2

Presented by Sanna Longden at 2014 SAFDF

(see other side for lyrics)

<u>W.Armenian transliteration</u>	<u>Litteral translation</u>	<u>Poetic meaning</u>
Gananch derevit madagh	A sacrifice (offering) to your green leaves	<i>I am prepared to sacrifice myself for your youth</i>
Yar ko parag boyit mernem Che tud aseyn kez g'arnem	My love, let me die in your slim shape/size Even if they say no, I want to take you	<i>Darling, I love your slim shape Even if they say no, I want to take you</i>
Yerek dari miyan al Kez vra sovorel em	Three years only I studied on you	<i>For three years I did nothing but Study on you</i>
Yar ko parag boyit mernem Che tud aseyn kez g'arnem	My love, let me die in your slim shape/size Even if they say no, I want to take you	<i>Darling, I love your slim shape Even if they say no, I want to take you</i>
Namakov hishele indz Prnadz parevit madagh	S/he remembered me in a letter A sacrifice (offering) to the greeting you caught	<i>S/he mentioned me in a letter I am prepared to sacrifice myself for the greeting you sent</i>
Yar ko parag boyit mernem Che tud aseyn kez g'arnem	My love, let me die in your slim shape/size Even if they say no, I want to take you	<i>Darling, I love your slim shape Even if they say no, I want to take you</i>
Namakov hishele indz Kez vra sovorel em	S/he remembered me in a letter I studied on you	<i>S/he mentioned me in a letter I studied that letter over and over</i>
Yar ko parag boyit mernem Che tud aseyn kez g'arnem	My love, let me die in your slim shape/size Even if they say no, I want to take you	<i>Darling, I love your slim shape Even if they say no, I want to take you</i>

Yar = darling

ko= your

parag= thin or slim

boy = shape or height

boyin = of your shape

mernem = let me die